

World Oral Literature Project


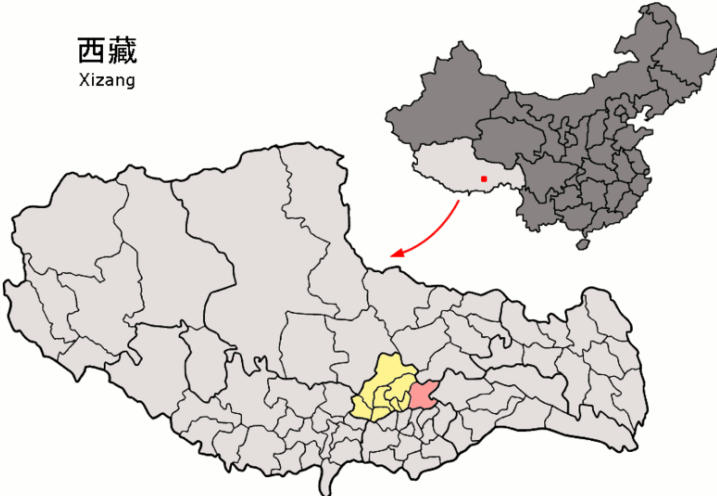
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྟ་གླ་ཁྱེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་སྒྲུབ་མ་ལྷ་སྐྱིད།
Tape No. / Track / Item No.	Tha rgyas Dancing Song 2.MP3
Length of track	00:01:40
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Joyful Time 快乐时光 དགའ་སྐྱིད་ཀྱི་གནང་བ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This lyrics state, "Peace is brought to the world by lamas and secular leaders, and songs and dances are from our parents." 歌词中叙述道：“和平是由伟大的喇嘛和领袖带到世界的，精彩的歌和舞蹈是从父母那里获得的”。 སྐྱུ་ཚེ་ལྷ་འདི་ལྷ་འདྲེན་པ་སྟེ། ཞི་བདེ་ནི་ཐུབ་མ་ཆེན་གྱི་སྒྲ་མ་དང་འགྲོ་ཁྲིད་ཀྱིས་འཛུལ་སྐྱོད་ཀྱིས་དུ་བསྐྱུན་པ་རེད། རྩོམ་ཆར་ཅན་གྱི་སྐྱུ་དང་ཞབས་བྲོ་ནི་པ་མས་སྐྱུན་པ་ཡིན་ནོ།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Dancing Song 舞歌 བོ་སྐྱུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྷོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 གྲུང་གོའི་བོད་ཕྱོད་སྐྱུ་མ་གྲོང་ཁོལ་གྱི་གྲུང་དཀར་རྫོང་ཆ་ཞེས་ཡུལ་ཆེ་ཐ་རྟ་གླ་ཁྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgrol dkar, 69 years old and Lha yag, 75 years old, both female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、拉亚，七十五岁，女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོལ་དཀར། ལོ་ཅུ་ ྩ་ཡག ལོ་ཅུ་ ྩ་ བོད་ཕྱོད་སྐྱུ་མ་གྲོང་ཁོལ་གྱི་གྲུང་དཀར་རྫོང་ཆ་ཞེས་ཡུལ་ཆེ་ཐ་རྟ་གླ་ཁྱེ་བ།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>西藏 Xizang</p> <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>